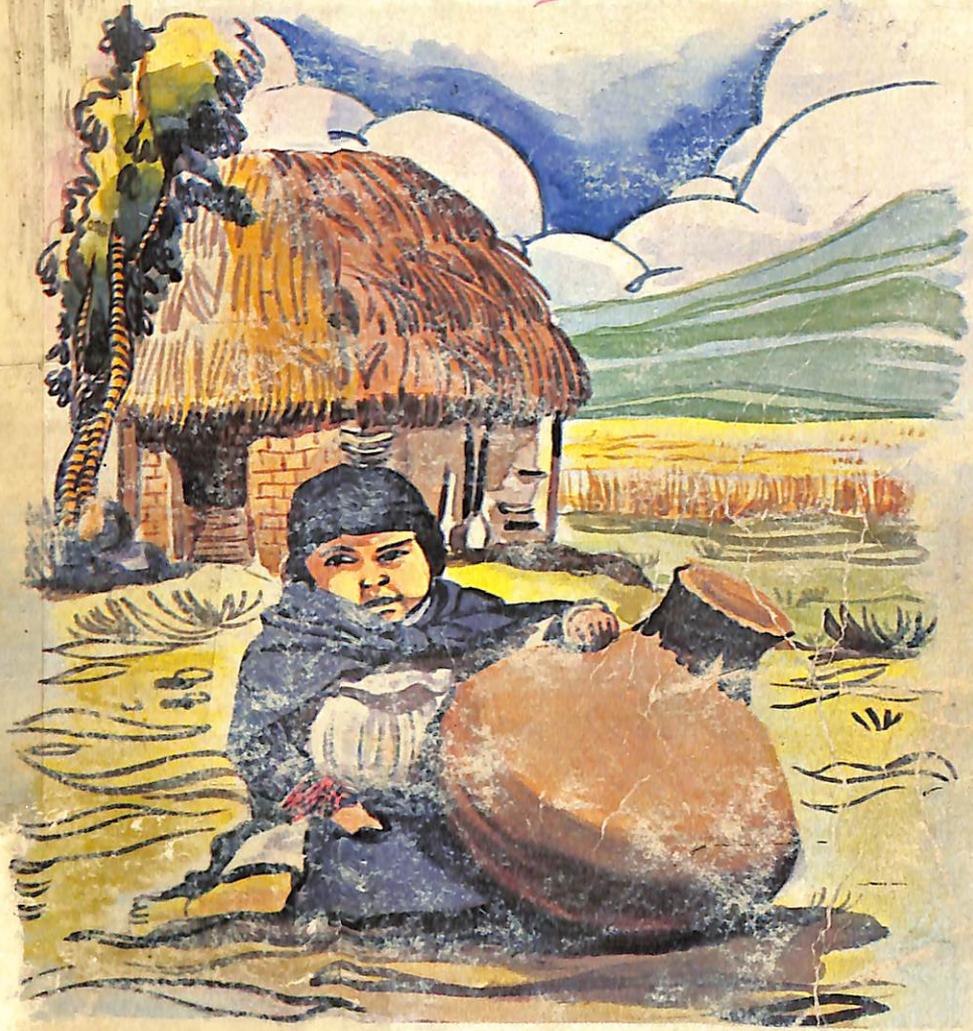


398.23602

6.2.5.6



SEGUNDO OBANDO A.

# TRADICIONES DE OTAVALO

**CUADERNOS DE CULTURA  
POPULAR**

398.23602

La producción de este cuaderno ha sido posible gracias al aporte de la

FUNDACION INTERAMERICANA

# LAS TRADICIONES DE OTAVALO

IMBABURA



Texto e ilustraciones de  
Segundo Obando A.

COLECCION "ÑUCANCHIC UNANCHA"

EDICIONES  
**abya - yala**

1985

898.53605

La publicación de este cuaderno ha sido posible gracias al aporte de la  
**FUNDACION INTERAMERICANA**

# LAS TRADICIONES DE OTAVALO

IMBABURA



Segundo Opando A.  
Texto e ilustraciones de

CUADERNOS DE CULTURA  
COLECCION "RODOLFO URBANO"  
ediciones  
R. P. S. S. S.  
1988

## INTRODUCCION

La comunidad indígena que mejor ha logrado mantener su propia fisonomía es la de Otavalo. La componen las comunidades de Agato, San José de la Bolsa, Peguche, Quinchuquí, Selva Alegre, Cotama e Ilumán.

Su característica principal es su gran iniciativa y su sentido del comercio.

Otavalo se encuentra a 2 565 metros sobre el nivel del mar. Su clima es templado y un poco ventoso durante el verano. No se dan lluvias torrenciales ni vientos huracanados.

Su temperatura promedio es de 14.7 grados centígrados.

El indio otavaleño no sólo produce tejidos de calidad y de buen gusto, sino que recorre incansable el Ecuador vendiéndolos. Hoy ha iniciado la conquista de los mercados de Europa. Hace unos años algunos otavaleños resolvieron trasladarse a España, se ubicaron en Madrid, se

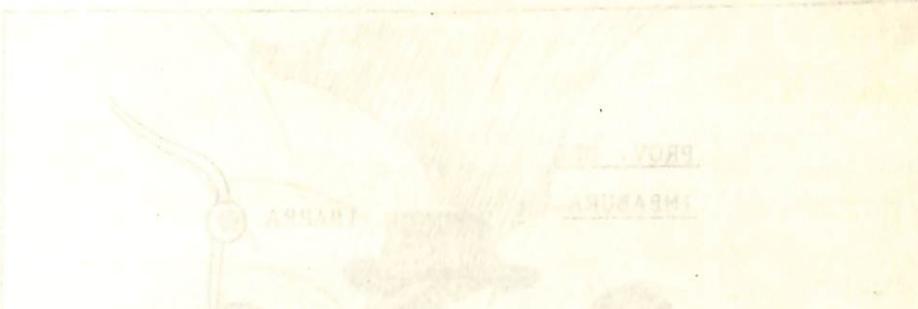
dedicaron a tejer con materia prima barata, lana o nylon y salieron a recorrer las calles, llamando la atención por su indumentaria.

Como están acostumbrados a trabajar en familia una vez que se sintieron firmes en el negocio llamaron a sus familiares que quedaban en Otavalo. Así empezaron a abrirse campo en Europa.

Otra particularidad del otavaleño es su honradez, porque sabe que este requisito es parte de un buen negocio y es la base de su prestigio. El folclor otavaleño es de lo más conocido. Este fascículo quiere más bien dar a conocer ciertos aspectos de la vida cotidiana.

Segundo Obando.

Noviembre 1984



## LA VIDA Y EL TRABAJO

Desde antes de la Colonia el indio otavaleño tuvo fama de tejedor. Cuando llegaron los españoles aprovecharon de esta habilidad técnica y organizaron los famosos Obrajes cuya producción abastecía la Real Audiencia de Quito, el Virreinato de Lima y Nueva Granada. En las guerras de la Independencia Bolívar celebró contratos para conseguir en Otavalo telas de uniformes, cobijas y demás prendas para el ejército libertador.

Cada comunidad tiene algo de especial para vender: ponchos, chales, telas de algodón de diversas variedades, fajas tejidas con fibra de cabuya, esteras y aventadores hechos de tiras de zuro, ollas de barro y otros utensilios de cocina, verduras, cereales, maíz, frijoles, habas, gallinas y otros animales.

Las ollas de barro y los platos típicos son fabricados en la parcialidad de Peguche.

En la casa guardan fréjol y maíz para la diaria alimentación. Nunca hace falta la lana de tejer. El tejido y el hilado lo realizan todo el día; a veces también el bordado. Los vestidos no son solamente la principal fuente de negocios y de dinero sino que les sirven para su propio uso.

La mujer indígena se enorgullece de sus vestidos y cuando tiene visitas le gusta lucir los mejores.

En las frías aguas del lago San Pablo los indios lavan la lana antes de hilarla y lavan también sus vestidos. Utilizan el cántaro de barro para llevar el agua a sus hogares.

PROV. DEL

IMBABURA

IBARRA



S. Antonio

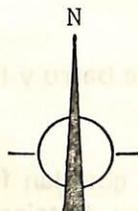
Atuntaqui



Cotacachi



OTAVALO





La feria del sábado es muy concurrida. Durante la semana hombres, mujeres y niños trabajan en sus propios hogares, preparando los artículos para la feria del sábado.

En Selva Alegre existen miles de tolas de hasta 10 metros de altura con sepulcros en forma de pozo de las que se han extraído artefactos de oro. Estas tolas tienen nombres como Pinsaquí, Chinchavo, El Cardón.

## CONSTRUCCION DE LA CASA

La construcción de la casa es una ocasión especial para expresar su espíritu de cooperación: de esta manera la comunidad indígena termina en poco tiempo una tarea que demandaría mucho tiempo a un solo individuo.

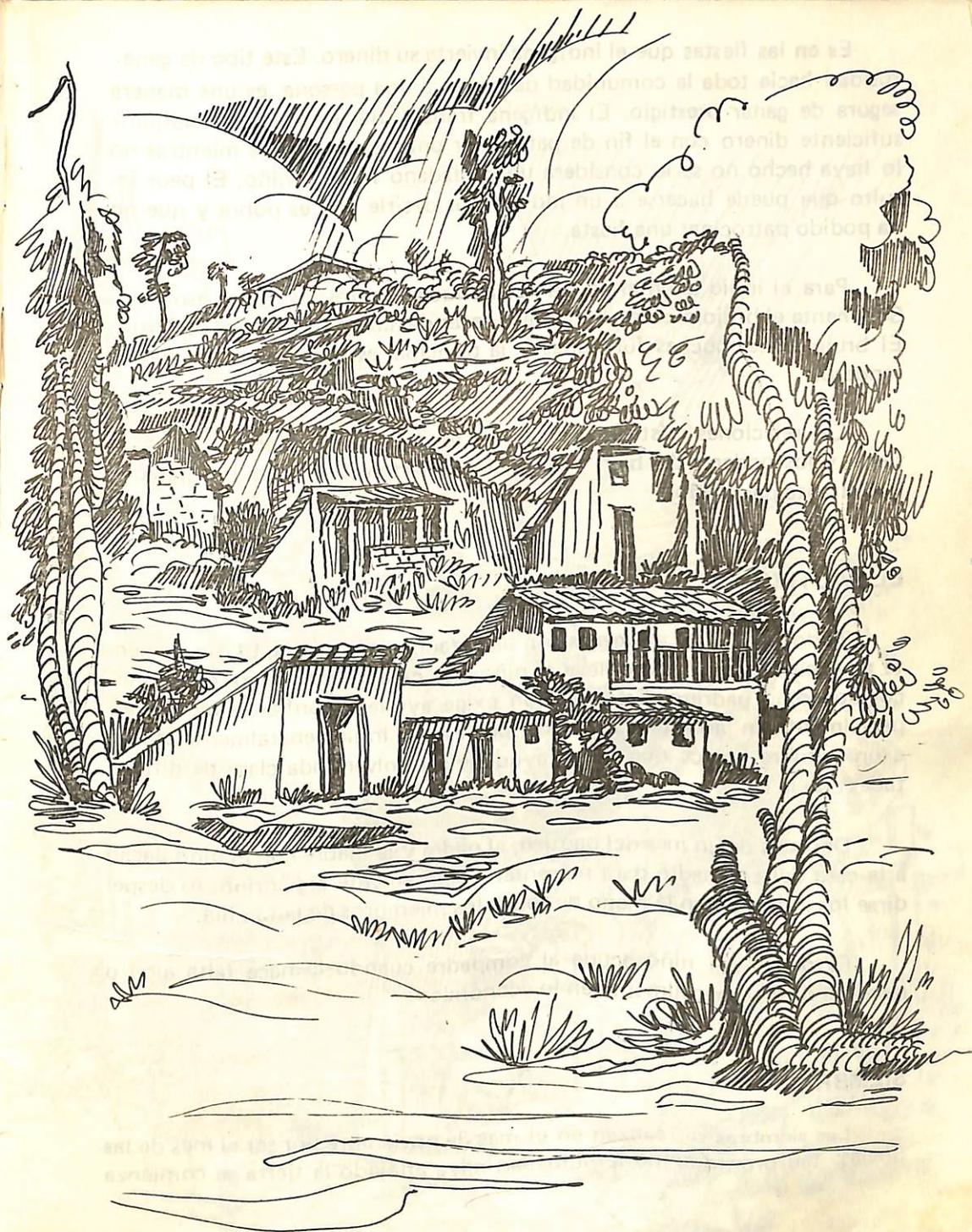
La construcción de la casa es una tarea demasiado grande para una sola familia; por eso los indígenas organizan una fiesta de trabajo comunal. De todos los rincones de la comunidad acuden a esta minga en la que son bien atendidos por los dueños de la casa nueva, y así terminan en muy poco tiempo.

La casa del indígena otavaleño es el centro de su vida: de ella nace toda la prosperidad del hogar.

## RELIGION

Los indígenas, como mucha gente, son más devotos cuando se encuentran en alguna necesidad o problema que no pueden resolver por ellos mismos. El domingo es día de oír misa; las mujeres indígenas se sientan en grupos al pie del altar. Luego de oír la misa los indios se van a visitar a los muertos: allí toman y comen recordando a sus seres queridos.

La posición social del indígena otavaleño es difícil de ser juzgada a simple vista: ricos y pobres usan especialmente los mismos vestidos, aunque de diferente calidad, viven en el mismo tipo de casas y se dedican a las mismas tareas. Sin embargo, hay ambición y vanidad. Los indígenas que han alcanzado éxito desean reconocimiento para alcanzar posición y respeto.



Es en las fiestas que el indígena invierte su dinero. Este tipo de generosidad hacia toda la comunidad da honor a una persona, es una manera segura de ganar prestigio. El indígena trabaja día y noche para adquirir suficiente dinero con el fin de patrocinar una fiesta, porque mientras no lo haya hecho no se lo considera un ciudadano sino un niño. El peor insulto que puede hacerse a un indígena es decirle que es pobre y que no ha podido patrocinar una fiesta.

Para el indio la enfermedad es una lucha contra los malos espíritus. Solamente el brujo o curandero puede sacar del cuerpo los malos espíritus. El brujo tiene muchas funciones y la principal es la de médico y de curandero.

Las relaciones místicas que sienten los indios con el sol, la lluvia, la tierra y los poderes del bien y del mal convierten al brujo en una persona importante para todos.

## EL BAUTIZO

Todos los niños indígenas son bautizados en la iglesia. El día siguiente al nacimiento, el padre lleva al niño a la casa de un amigo, que ha escogido como padrino. Esta relación exige ayuda y confianza mútua, especialmente en la parte económica, por esto el indio generalmente escoge a un hombre blanco que puede ayudarle a resolver toda clase de dificultades con la ley.

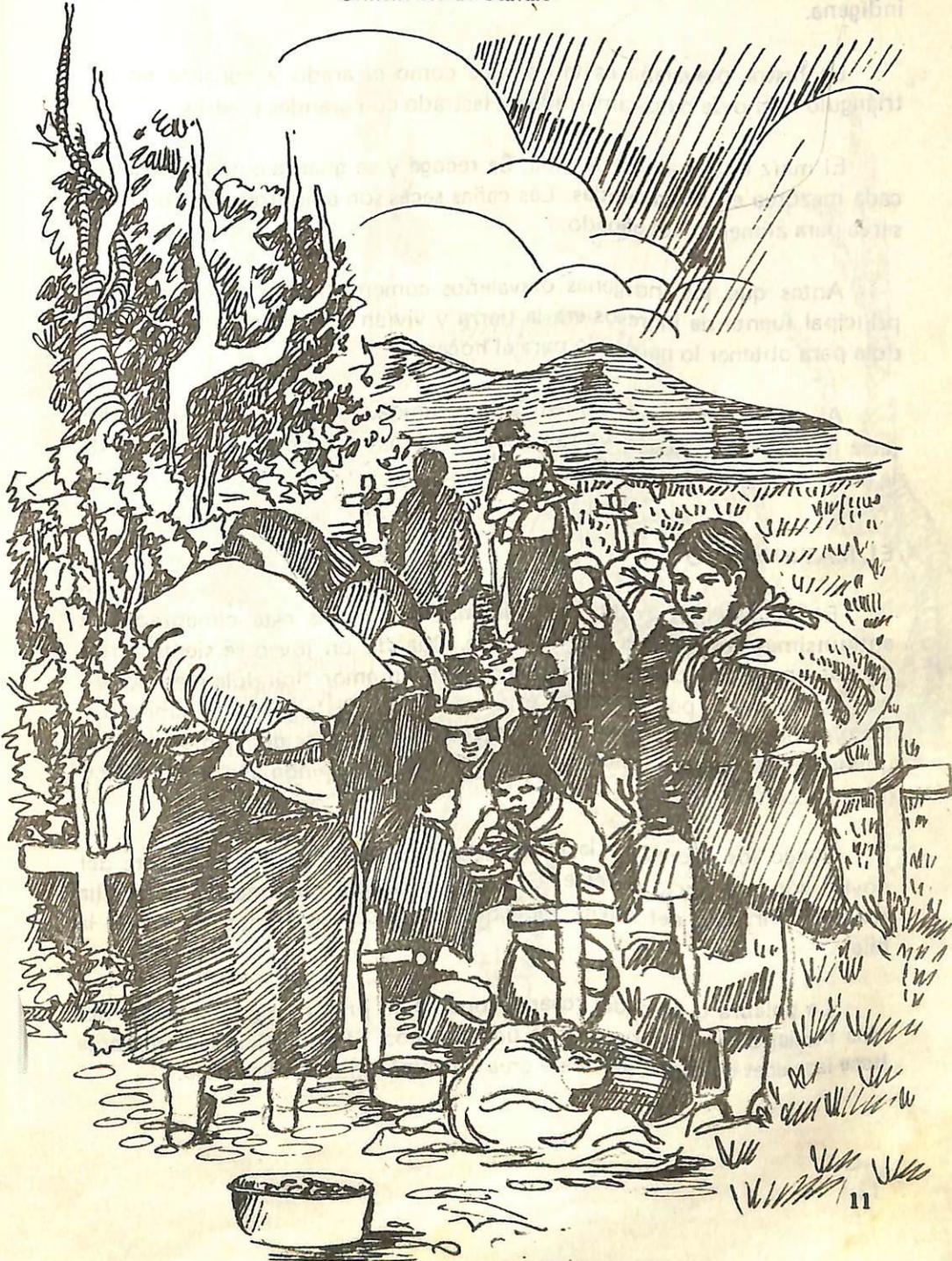
Después de un mes del bautizo, el padre y la madre con el niño llegan a la casa del compadre para presentarlo nuevamente al padrino. Al despedirse los indios besan la mano de todos los miembros de la familia.

El padre del niño acude al compadre cuando le hace falta algo o necesita de él, especialmente en lo económico.

## SIEMBRAS

Las siembras se realizan en el mes de noviembre por ser el mes de las lluvias: tan pronto como la humedad haya aflojado la tierra se comienza

Cementerio de Otavalo



a trabajar con el arado. Las estaciones y la luna son la única guía para el indígena.

La rastra otavaleña es tan simple como el arado y consiste en un triángulo hecho de palos amarrados y lastrado con grandes piedras.

El maíz es la base de la vida. Se recoge y se guarda cuidadosamente cada mazorca en las viviendas. Las cañas secas son amontonadas como reserva para alimento del ganado.

Antes que los indígenas otavaleños comercializaran sus tejidos, su principal fuente de ingresos era la tierra y vivían trabajándola y cultivándola para obtener lo necesario para el hogar.

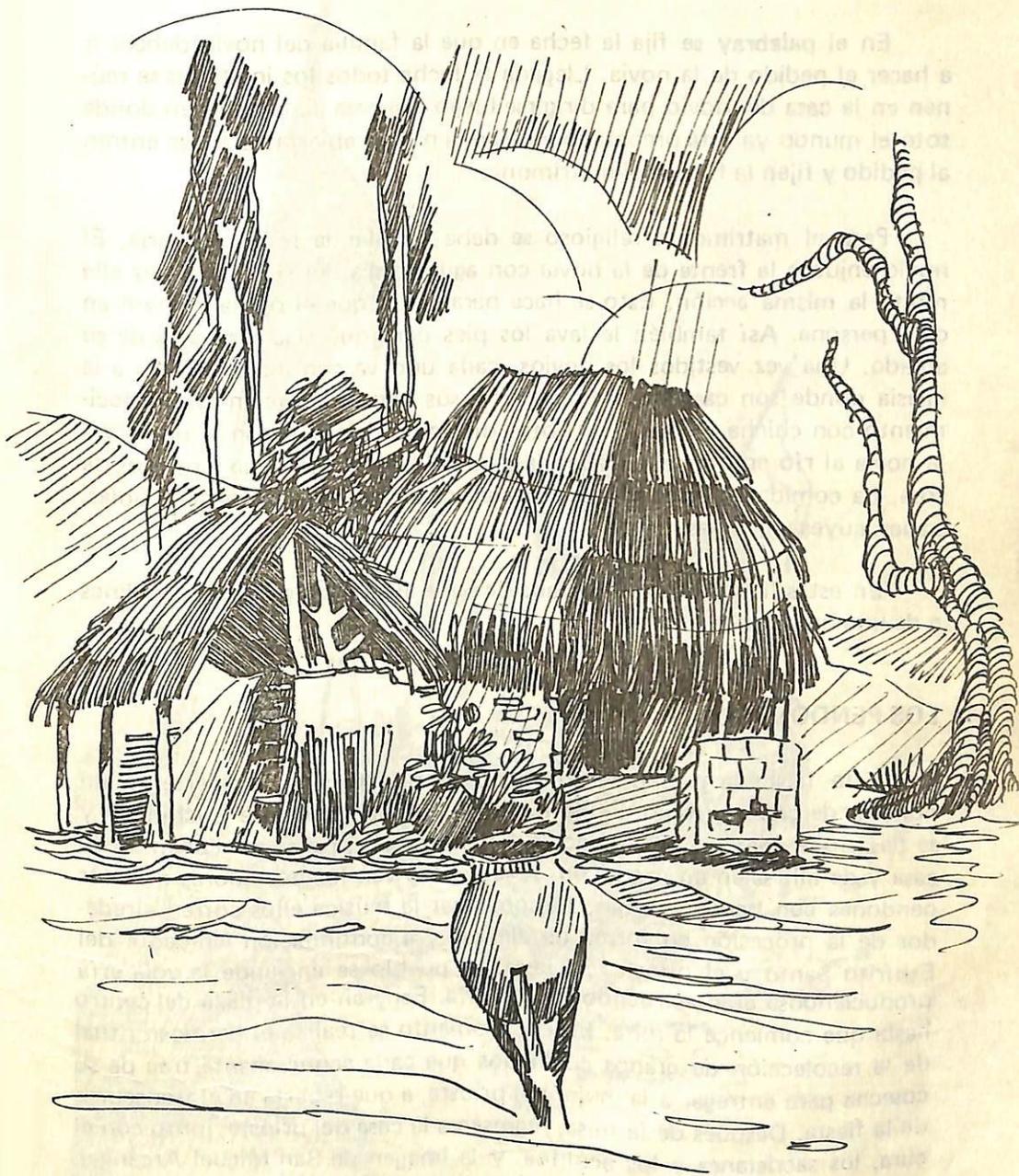
Ahora los indígenas tienen la oportunidad de ganar dinero sin alejarse mucho de su hogar, ya que realizan la mayoría de sus actividades en la casa.

## EL MATRIMONIO

El matrimonio entre los indígenas otavaleños está cimentado en antiquísimas costumbres y tradiciones. Cuando un joven se siente atraído por una muchacha trata de demostrarle su amor tirándole piedrecitas, cuando ella pasa por donde él está escondido. Si la joven le simpatiza, le corresponde con sonrisas y coqueteos. Con el pasar del tiempo él debe quitarle la fachalina. Si ella va a su hogar sin esta prenda, los padres saben que está comprometida.

Luego los padres de la chica deben esperar a un representante del novio, con una carta de éste. El emisario deberá convencer a la familia sobre las virtudes del novio, para que ellos acepten el matrimonio de la hija.

La palabra o paso del rosario consiste en juntar las manos de los novios poniendo un rosario a cada uno de ellos. El que oficia la ceremonia hace las veces de sacerdote. Este crea un compromiso indisoluble.



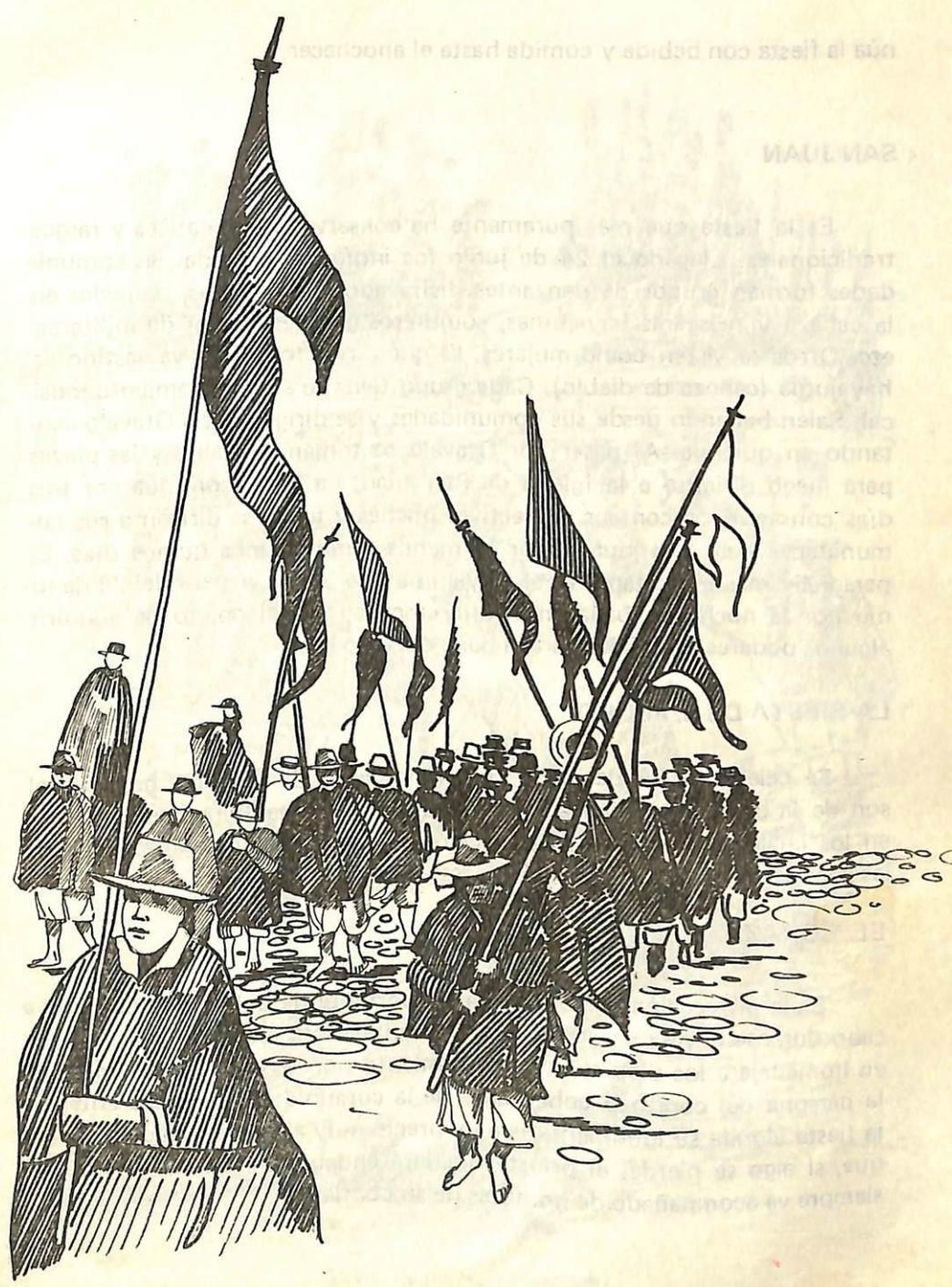
En el **palabray** se fija la fecha en que la familia del novio deberá ir a hacer el pedido de la novia. Llegada la fecha todos los invitados se reúnen en la casa del novio para dirigirse luego a la casa de la novia en donde todo el mundo ya está preparado y dejan la puerta abierta para que entren al pedido y fijen la fecha del matrimonio.

Para el matrimonio religioso se debe alquilar la ropa necesaria. El novio enjuaga la frente de la novia con agua fresca del río y a su vez ella repite la misma acción. Esto se hace para evitar que él o ella piensen en otra persona. Así también le lava los pies para que siga los pasos de su amado. Una vez vestidos los novios, cada uno va con los familiares a la iglesia donde son casados. Al regresar a sus hogares festejan el acontecimiento con chicha y comida. Al otro día los padrinos llevan al novio y a la novia al río en donde les lavan la cara y los pies, con agua y pétalos de rosa. La comida en estos días es especial: consiste en mazamorra de bolas, papas, cuyes y gallinas.

En estas fiestas hay una semana de baile al compás de arpas y violines o de una banda indígena.

## LOS PENDONEROS

Esta fiesta la promueve solamente el prioste y lo convierte en un hombre de gran prestigio. Se lleva a cabo en San Miguel de Cuchillona y se desarrolla como sigue. Amigos y familiares del prioste se reúnen en su casa y de allí salen en procesión. A la cabeza van los portadores de unos pendones con banderas rojas. Al comenzar la música ellos corren alrededor de la procesión en forma de zig-zag y a continuación alrededor del Espíritu Santo y el prioste. Al llegar al pueblo se enciende la volatería produciéndose gran estruendo y algarabía. Esperan en la plaza del centro hasta que comience la misa. En ese momento se realiza el hermoso ritual de la recolección de granos cocinados que cada acompañante trae de su cosecha para entregar a la mujer del prioste, a que reparta en el transcurso de la fiesta. Después de la misa, regresan a la casa del prioste, junto con el cura, los sacristanes y los acólitos, y la imagen de San Miguel Arcángel, que es sacado de la iglesia para la procesión. En la casa del prioste conti-



núa la fiesta con bebida y comida hasta el anochecer.

### \* SAN JUAN

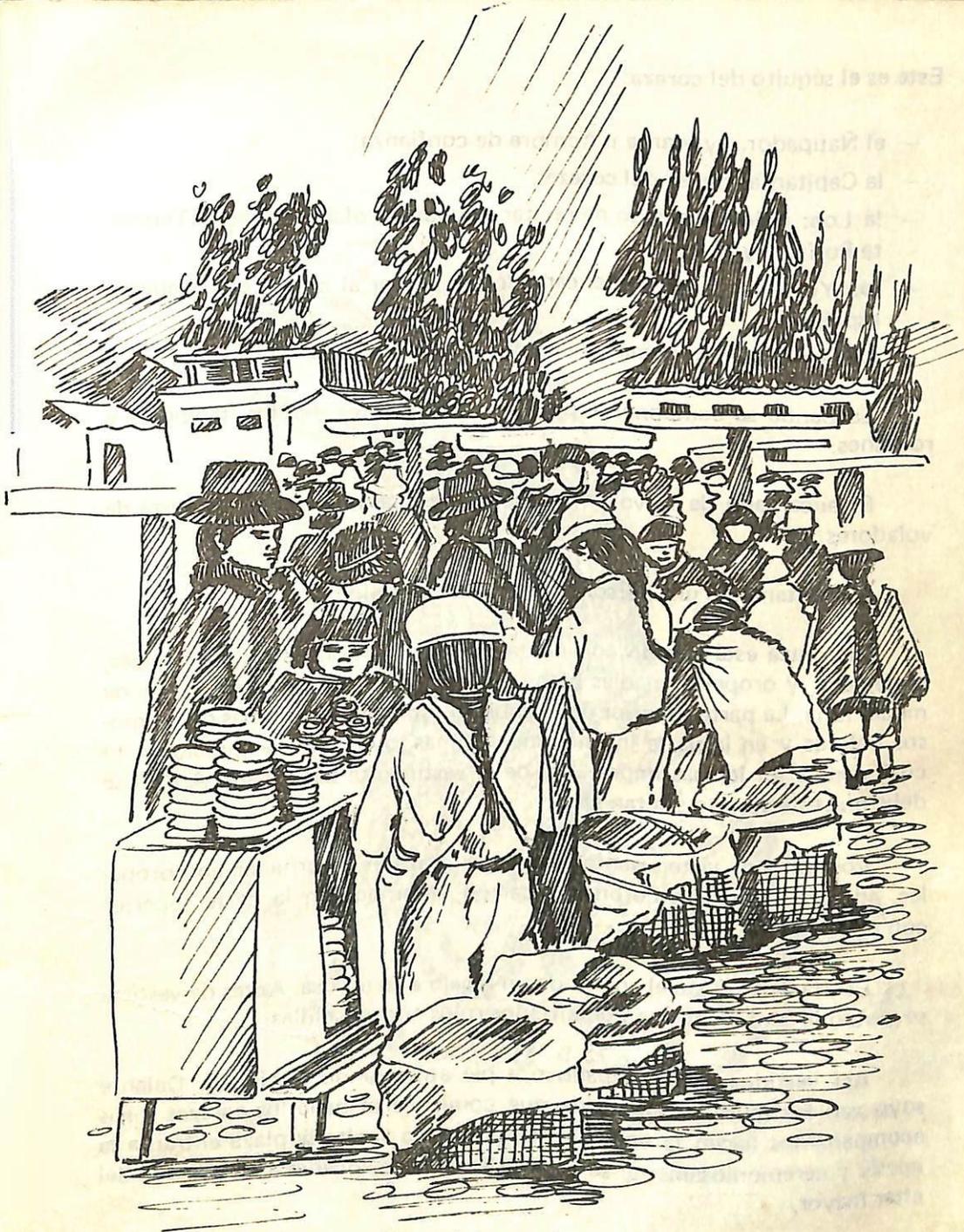
Es la fiesta que más puramente ha conservado los matices y rasgos tradicionales. Llegado el 24 de junio los indígenas de todas las comunidades forman grupos de danzantes disfrazados con caretas, pañuelos en la cabeza y máscaras hayajumas, sombreros grandes, gorros de militares, etc. Otros se visten como mujeres. El que dirige todo esto va vestido de hayajuma (cabeza de diablo). Cada grupo tiene su acompañamiento musical. Salen bailando desde sus comunidades y se dirigen hacia Otavalo cantando en quichua. Al pasar por Otavalo se toman las calles y las plazas para luego dirigirse a la Iglesia de San Juan. La fiesta continúa por tres días consecutivos con sus respectivas noches y luego se dirigen a sus comunidades para continuarla por lo menos durante unos quince días. El personaje más importante es el Hayajuma que, en la víspera del 24 de junio por la noche, se baña en alguna cascada, con el objeto de adquirir algunos poderes especiales para el baile del otro día.

### \* LA FIESTA DE S. PEDRO

Se celebra el 29 de junio y es muy alegre. Se divierten bailando al son de la banda. Hay danzantes que llevan a su espalda pequeños cueros en los cuales van amarradas unas campanas de cobre y bronce; bailando las hacen sonar.

### \* EL CORAZA

Es la proyección folclórica más importante de Imbabura, y se lleva a cabo durante el mes de agosto. Es una maravillosa manifestación popular en homenaje a los dioses, en agradecimiento por las cosechas recibidas en la persona del **coraza** o gobernante de la comunidad. El **coraza** antes de la fiesta alquila su indumentaria a un precio muy alto, tomando en cuenta que, si algo se pierde, el sacerdote quedará endeudado. Es por eso que él siempre va acompañado de hombres de su confianza.



Venta de pan en el mercado.

Este es el séquito del coraza:

- el Ñaupador: ayudante u hombre de confianza;
- la Capitanía: mujer del coraza;
- la Loa: niño encargado de recitar algunas estrofas dirigidas al Teniente Político y al Cura;
- los Yumbos: indígenas encargados de cuidar al coraza como guarda espaldas;
- el Negro capitán: el más bailador o el más fuerte.

La banda se compone de pingullos, rondadores, flautas, tambores y rondines.

El encargado de la volatería, tiene a su cargo encender la sarta de voladores.

Existe también una persona que tira del caballo.

El coraza está vestido con pantalones y blusa adornados con encajes, lentejuelas y oropeles, medias blancas, sandalias y sombrero en forma de media luna. La parte superior del sombrero está llena de plumas de hermosos colores y en la parte inferior muchísimas joyas y perlas preciosas, lo cual viene a ser lo más importante de la vestimenta del coraza. A esto se debe que este vestido sea tan caro.

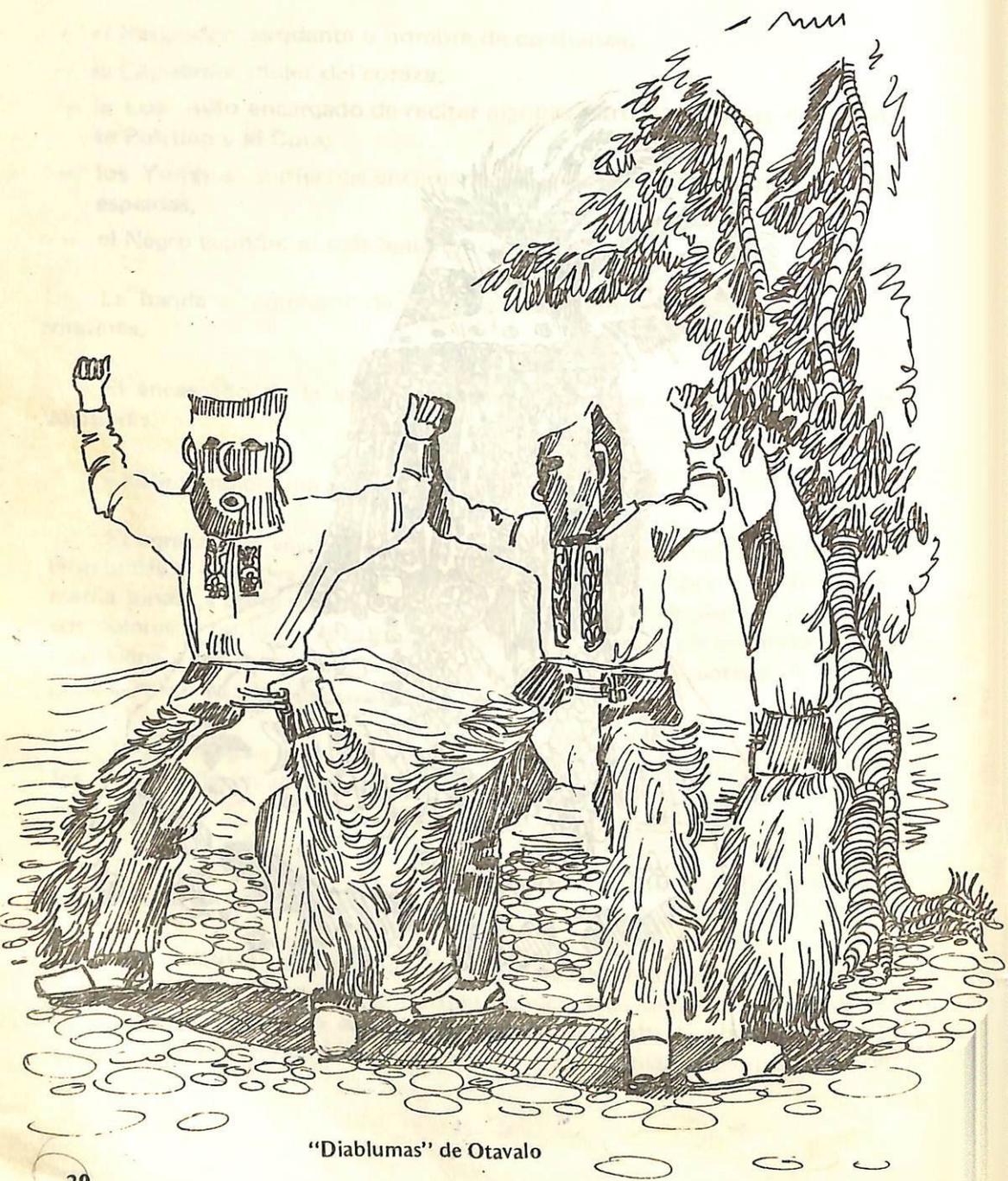
Los yumbos visten pantalones rojos o azules, adornados con oropeles, además llevan una corona de cartón, adornada en la parte superior con plumas.

El día de la fiesta el coraza da un regalo a su esposa. Antes de vestirse se pinta la cara de blanco con círculos rojos en las mejillas.

Así vestidos, van a caballo o a pie atravesando la ciudad. Delante suyo van los músicos. Antes de que comience el baile los corazas y sus acompañantes hacen la entrada oficial, dan la vuelta la plaza entran a la iglesia y ceremoniosamente se sientan en sillas colocadas a un costado del altar mayor.



Coraza.



"Diablumas" de Otavalo

La plaza y las calles del pueblo están llenas de indígenas y por todos lados se oye música autóctona. Cuando termina la música los **corazas** salen uno a uno mientras en la plaza se lanzan voladores y se encienden sargas. Algunos de los sacerdotes llevan dos largas cadenas de monedas viejas amarrados en la cintura y se extienden hacia atrás; el sacerdote anima la fiesta sosteniendo en su mano derecha un cetro adornado con flores y cintas.

Luego el sacerdote y los **yumbos** montan a caballo vestidos con hermosos corales y cubiertos con mantas y empiezan a galopar alrededor de la plaza. Se acercan al atrio de la iglesia en donde se da un discurso alabando al sacerdote quien no ha escatimado esfuerzo alguno para realizar la fiesta. En efecto a veces le cuesta el endeudamiento por el resto de su vida; también alaban la santidad del Cura.

Inmediatamente los **corazas** salen al galope perseguidos por los **yumbos**, los cuales tratan de pegarles en la cara con raspadura. El **coraza** puede defenderse solamente huyendo y, como no puede protegerse la cara con las manos, el que logra pegarle primero entregará el mediano al **coraza**.

De la plaza van a la casa del sacerdote donde continúa la fiesta por varios días, lo cual terminará en riñas, como es muy común entre los campesinos.

## EL YAMOR

Es una mezcla de cinco variedades de maíz que se cocinan por 12 horas, con una sazón especial.

De aquí proviene el nombre de las famosas fiestas que se celebran entre el 1 y 8 de septiembre de cada año.



## LOS VESTIDOS

Las prendas de vestir muchas veces son confeccionadas por ellos mismos, como el poncho, la fachalina.

La mujer se pone una fachalina azul oscuro en la cabeza. En el cuello lleva gualcas, en las muñecas lleva manillas, las que son adquiridas en el mercado. La blusa es bordada por ella misma con vistosos colores. En la parte del cuello lleva encajes como también en las mangas. El anaco generalmente es de color oscuro y las alpargatas blancas.

El hombre viste un poncho azul oscuro, a veces con el reverso a cuadros, un sombrero de paño negro o café. Su calzón es blanco con las piernas bien anchas y a media canilla. Las alpargatas son fabricadas por ellos mismos en cabuya e hilo.

**Fachalina.**— Es una prenda de lana de color negro o blanco, colocada sobre los hombros y sujeta al pecho mediante un nudo.

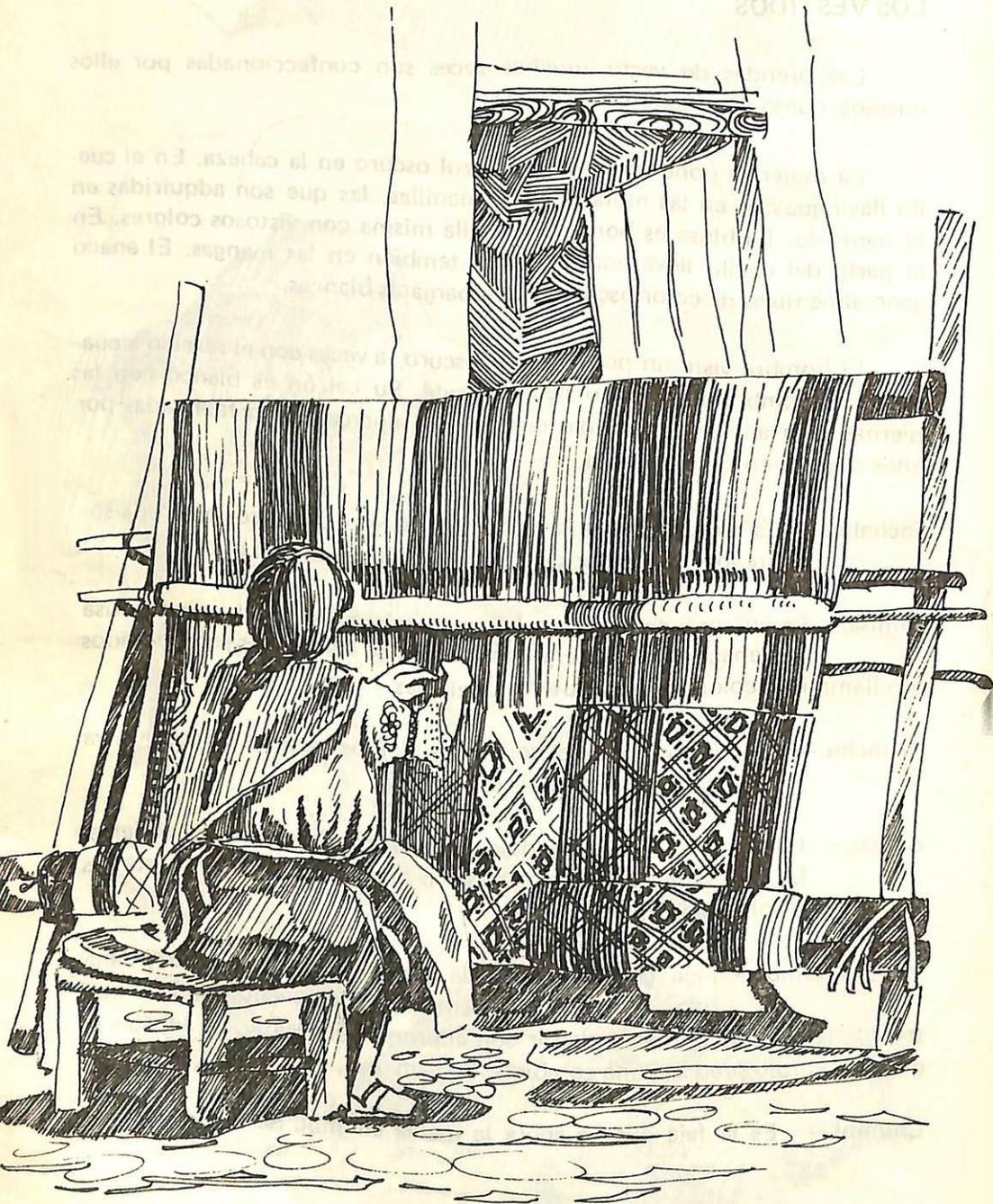
**Camisa.**— Es una prenda que llega hasta los talones, sirve a la vez de blusa y de enagua. La pechera y los bordes de las mangas son bordados con llamativos colores y con motivos originales.

**Ucunchu.**— Es un paño blanco de franela de dos varas de largo, que va sobre la camisa en la parte superior.

**Anaco.**— Lo usan las mujeres indígenas en lugar de centros y polleras. Es casi siempre de color negro o azul oscuro. Llegan hasta los talones y va sobre la **ucunchina**.

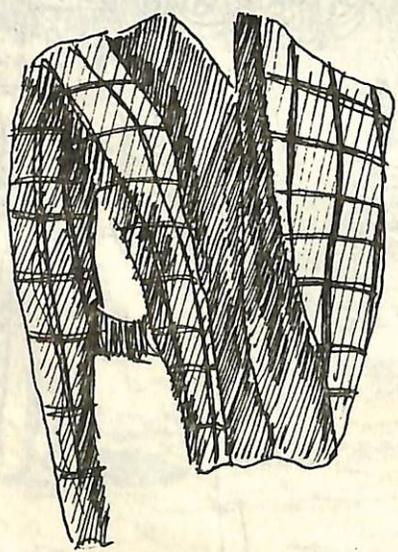
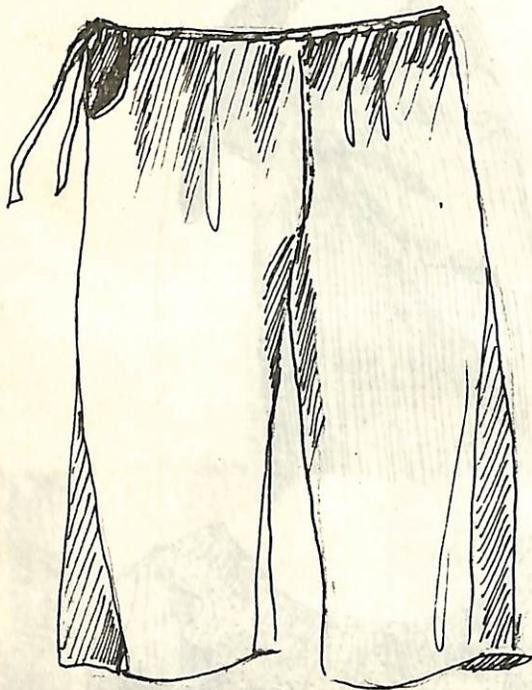
**Mama Chumbi.**— Faja grande, elaborada con el alma de cabuya y lana roja. Tiene unos 12 centímetros de ancho por 1.50 metros de largo. Los bordes suelen ir con adornos color verde, de tal suerte que con el rojo presenta una combinación llamativa.

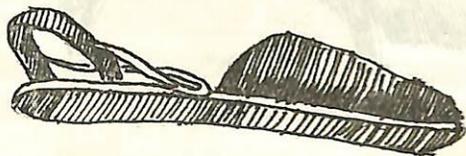
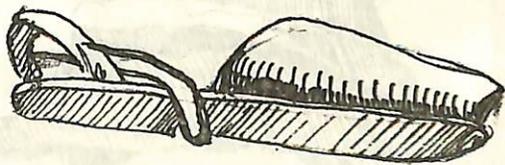
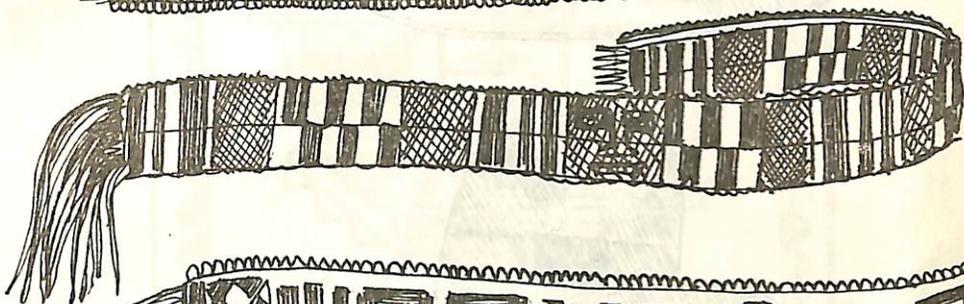
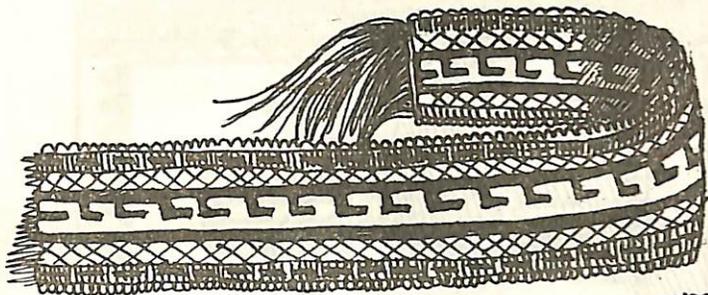
**Chumbi.**— Es la faja que va sobre la **mama chumbi**. Se llama también

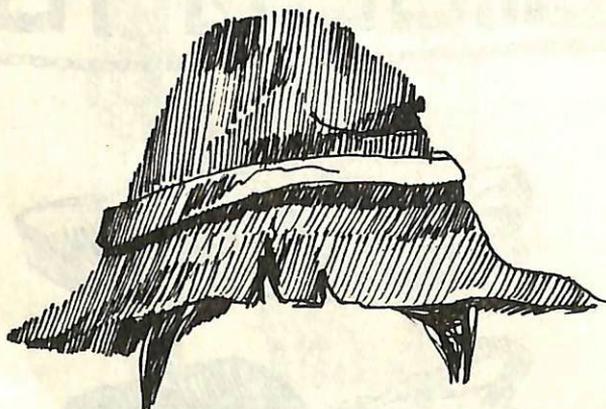
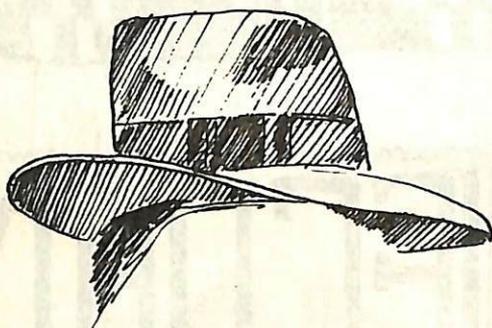
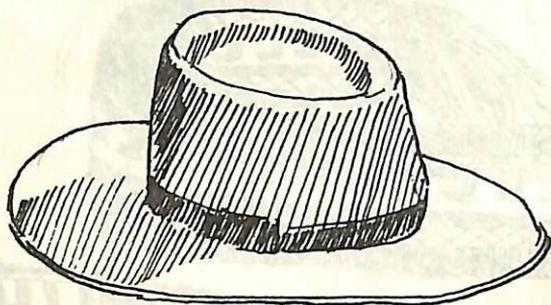


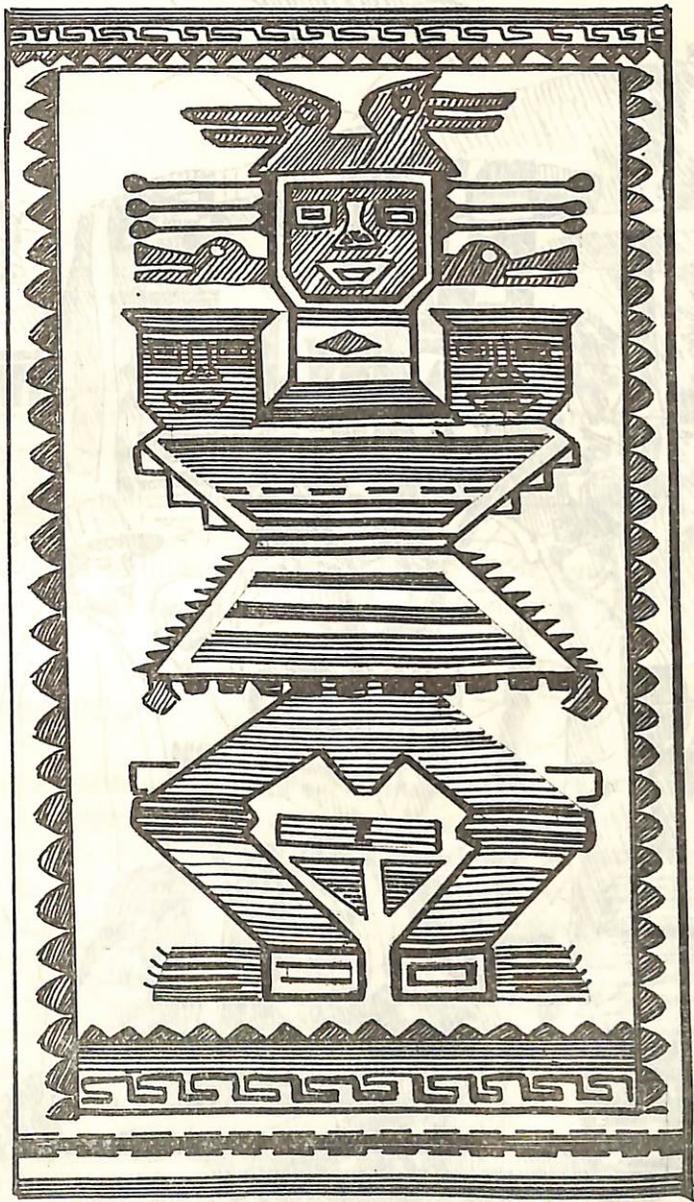
Telar antiguo



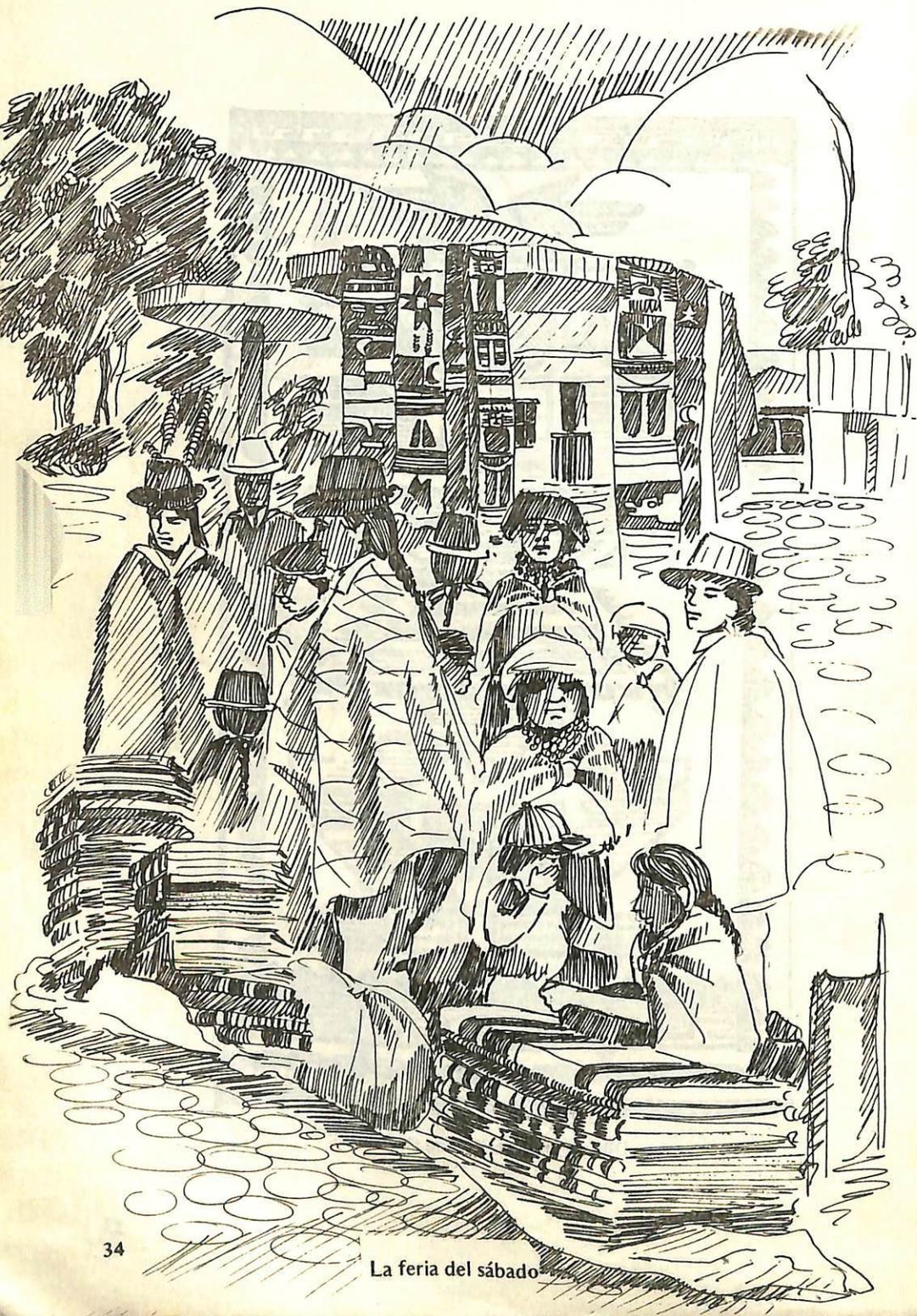








Dibujo de un tejido de Otavalo



## ILUMAN

La parroquia de San Juan de Ilumán está situada al Norte de la cabecera cantonal de Otavalo. Limita con el cantón Antonio Ante y con la parroquia de San Roque. Al occidente limita con Cotacachi.

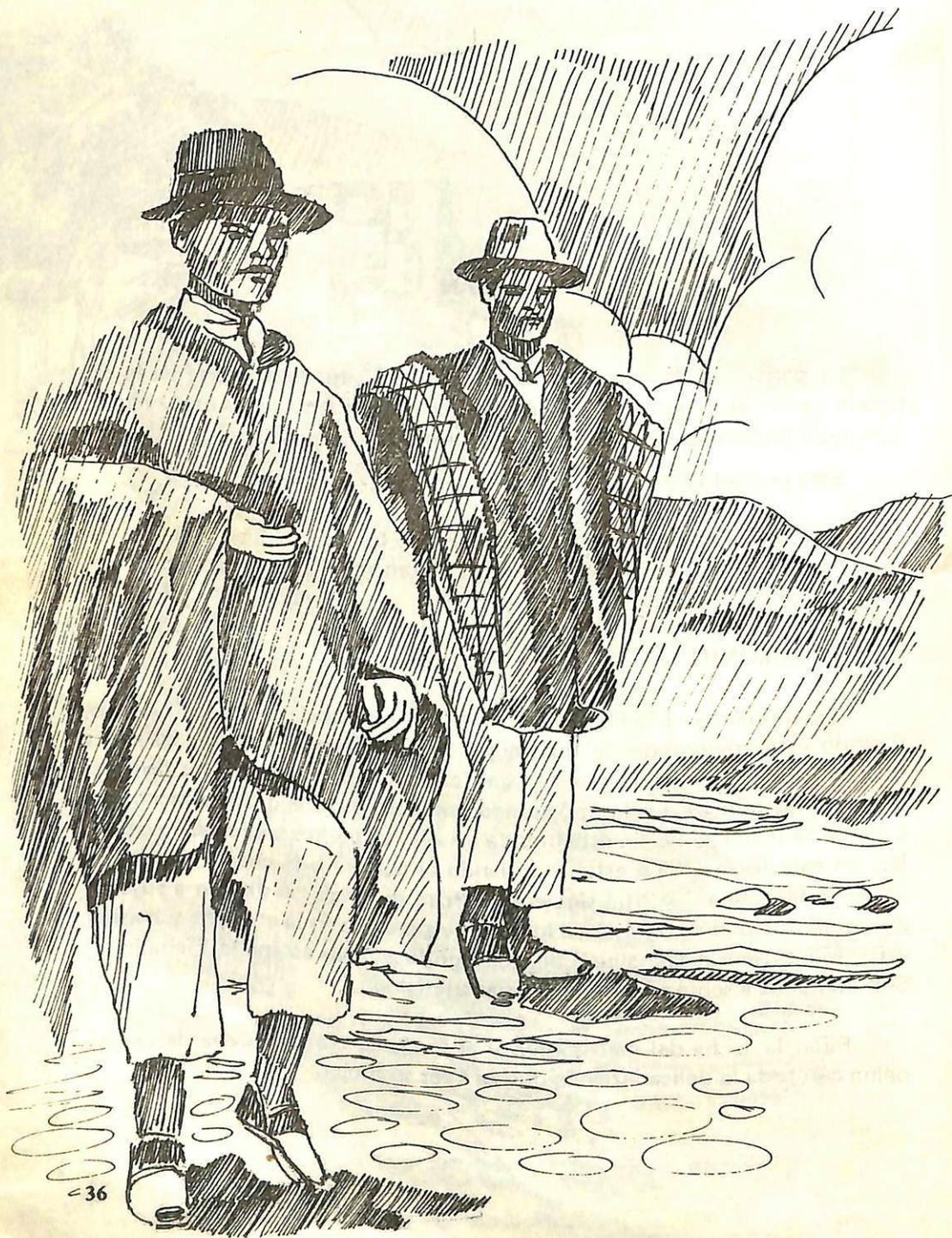
Este poblado está compuesto por gente aborígen y mestiza.

Las fiestas de Ilumán son especialmente las de San Juan y de San Pedro. Tienen mucho colorido. Los bailes duran muchos días sin descansar.

## EL MATRIMONIO

Generalmente el indio de Ilumán busca a su novia desde los 17 años. Cuando está enamorado de una mujer trata de darse a conocer las veces que sea posible y esto lo realiza especialmente en las fiestas, los cambios de manos y las mingas. En la oportunidad más propicia le quita la fachalina. Cuando la joven se ve sin esta prenda avisa a sus padres sobre este particular, en esta forma: "Yo estaba cuidando al guagua o la chacra y uno me quitó la fachalina". Al día siguiente buscan al longo, se dirigen a su casa en donde los padres de éste ya los están esperando en la entrada, y hablan así: "Mana ricurin fachalina", lo que significa: "No asoma la fachalina". Son invitados a sentarse para continuar su diálogo.

Fijan la fecha del matrimonio y el indígena como prueba de cariño peina con toda la delicadeza a la que va a ser su mujer.



El matrimonio de esta comunidad se realiza en tres fases:

1 **Maqui Apichica.** Cuando ha terminado el proceso del enamoramiento la chica pasa al amparo de los padres del novio (futuros suegros) con los cuales vive de tres a seis meses. Durante este lapso los padres del novio dan consejos a la futura nuera. Para la jovencita pasar esta prueba es un tanto difícil ya que los futuros suegros le ordenan los trabajos más duros para así probar si en realidad vale que se case con su hijo. En todos los trabajos le vigilan. Lo que les interesa a los indígenas es que van a tener una nueva trabajadora honrada y activa.

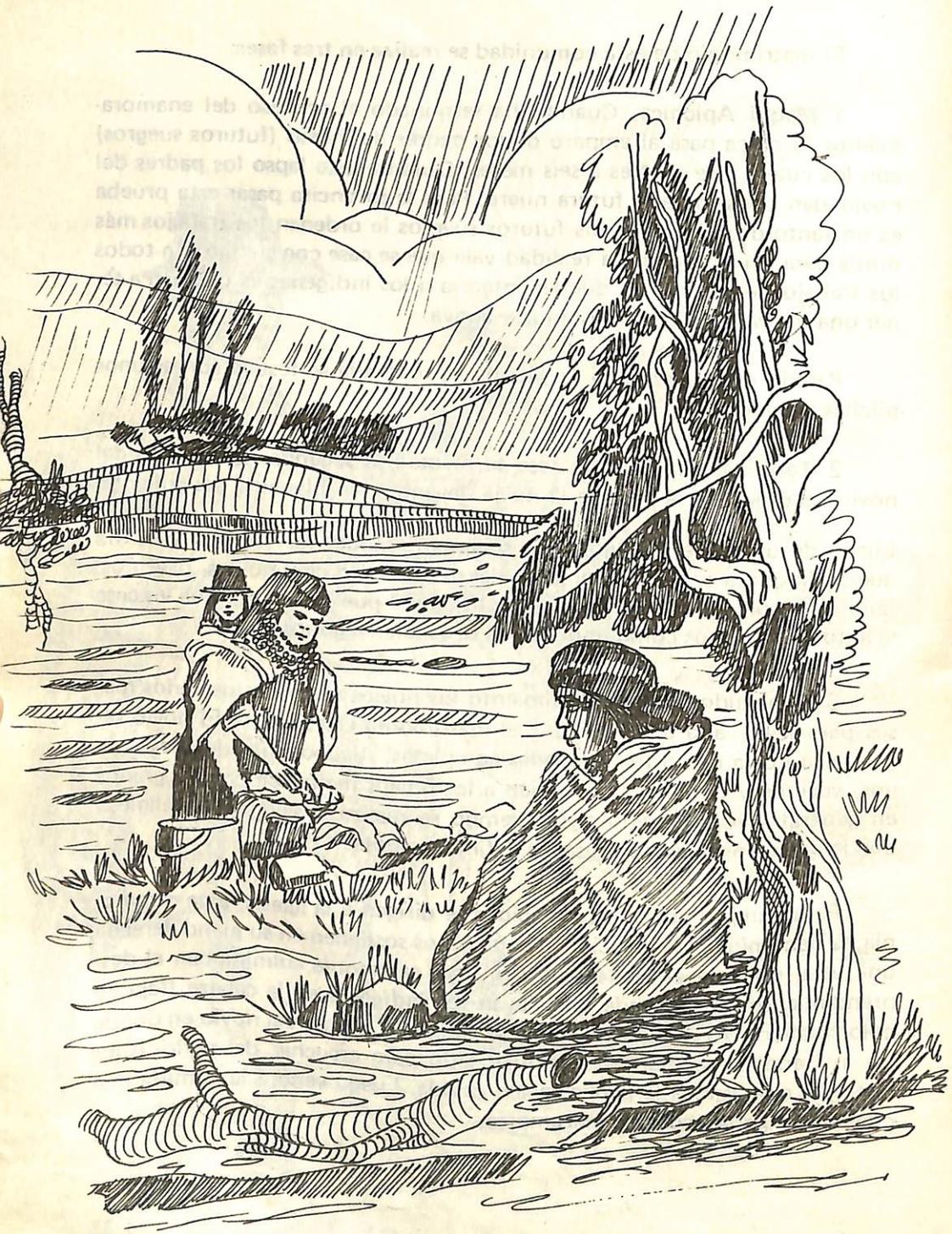
Pasado este tiempo, si la prueba es superada se festeja con algunos pilches de chicha.

2 Terminada la primera fase se efectúa la segunda. Los padres del novio se dirigen a la casa de la novia llevando pan blanco y aguardiente.

Luego de un breve diálogo entre suegros nombran los testigos y el día que se llevará a cabo la ceremonia del matrimonio civil novios, padrinos, familiares concurren a la tenencia política del pueblo a pedir que les case la autoridad y éstos como impuesto le obsequian algunos bienes.

3 Concluido este acontecimiento los novios viven juntos varios meses para llegar a la tercera etapa, el matrimonio eclesiástico. El novio regala a la novia dos o tres mudadas completas. Algunos días después amigos, vecinos y familiares obsequian a los novios maltas de chicha, granos en general y jora. Pasado algún tiempo se realiza la ceremonia religiosa con la que éstos quedarán casados definitivamente.

Para cumplir con el rito religioso se dirigen a la iglesia. Esta ceremonia es denominada la velación: los padrinos sostienen en su mano derecha una vela, rezando el Padre Nuestro. Esta ceremonia culmina con el desprendimiento de la banda que llevan los indígenas en la cabeza (faja de color blanco). Al salir de la iglesia se dirigen a la casa del novio en donde los invitados se sientan en cualquier sitio para escuchar del padrino los consejos que dará a la pareja recién casada. Luego vendrá la comida que consiste en papas, cuyes y mazamorra.



## EL FUNERAL

Los indígenas creen que cuando un individuo ha muerto, es sólo momentáneamente. La muerte lo aleja hacia un mundo más lejano y su camino está lleno de peripecias. Por esto en el ataúd se coloca una variedad de artículos como un pilche de chicha para que el muerto tome en su camino, agujas, hilo, tela, pan, frutas, una soga pequeña y dinero en sueltos, cosas que se creen indispensables para subsistir en el otro mundo.

En el velorio toman parte los amigos y familiares. Un indígena enseña una serie de oraciones a los acompañantes, para que las repitan luego a fin de que al difunto le vaya bien en su camino. Este indígena sostiene en su mano un pilche de chicha o de agua a fin de que les reciba el alma. Por lo general al difunto lo velan de dos a tres días. Antes de enterrarlo dan tres vueltas alrededor de la casa como despedida.

Illumán se encuentra en una parte más alta respecto al panteón. Antes de descender a él, dan dos o tres vueltas por las calles, haciendo despedir al difunto de su amado pueblo. Luego que es enterrado se trasladan a casa del difunto a tomar, comer y bailar.

El 2 de noviembre suelen ir a las tumbas de los difuntos con algunos alimentos para obsequiar a indígenas que recen por las almas. La misma gente se sienta a comer alrededor de la tumba.

## LOS BRUJOS

En Illumán existen más o menos 30 curanderos que gozan de renombre en todo el país. En determinadas épocas del año acude mucha gente de la Costa ecuatoriana, especialmente de las provincias del Guayas y El Oro para hacerse atraer la suerte o curarse de alguna enfermedad.



Emigración



## AGATO

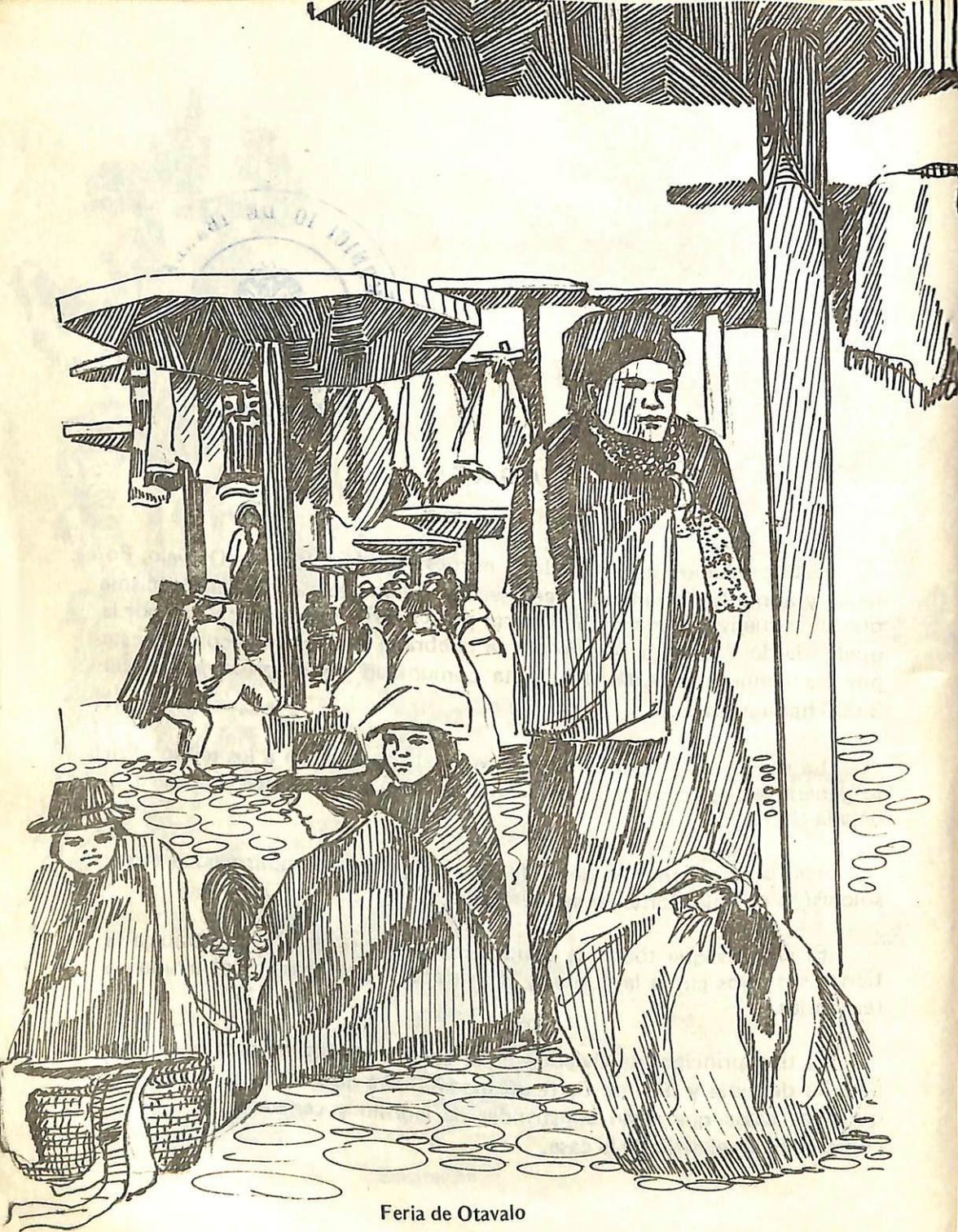
Esta población está situada al noroeste de la ciudad de Otavalo. Política y administrativamente pertenece a la parroquia de Jordán la misma que se encuentra demarcada al norte por el cerro Imbabura, al sur por la quebrada de Yacupata, al este por la quebrada de Pushihuayco y al oeste por las llanuras de Lita Uco. Esta comunidad tiene aproximadamente 3.000 habitantes.

La mayoría de los pobladores de Agato se dedican a los tejidos. Por lo general estos trabajos los realiza el hombre, mientras que la mujer trabaja la tierra.

Todos los miembros de la familia tienen que cumplir alguna tarea; sólo así es posible mantener su existencia.

El caso es que todos se ayudan mutuamente. Si el padre trabaja la tierra, sus hijos guían la yunta, y si se trata de siembras, todos ayudan a realizarlas.

El tipo principal de vivienda es la casa con techo de paja o de teja, paredes de tapia y piso de tierra afirmada. Fuera de éstas existen unas pocas casas que están construidas de ladrillo y cemento. El telar lo construyen en el atrio de la casa.



Feria de Otavalo

## PUCARA

Pucará Bajo de Velásquez, se encuentra situada al este de la ciudad de Otavalo, y al norte de la parroquia rural de Eugenio Espejo.

La principal actividad económica de esta comunidad es la textil. Existen dos tipos de telares. El más conocido es el de pedales. Sirve para producir varios artículos como chalinas, ponchos, bayetas y tejidos que generalmente presentan un trabajo sumamente sencillo. El otro tipo de telar es el manual. Produce un tejido sumamente doble; es utilizado por los indígenas y mestizos que viven en lugares fríos y en los páramos de San Gabriel, Tulcán, Cajas y Pesillo.

Existe otro telar llamado callúa, en el que un individuo puede fabricar un poncho en un día y medio o dos, mientras que con el telar de pedales se puede producir 10 ó más ponchos, en el mismo tiempo, dependiendo de la habilidad del tejedor, así como también de la técnica y el material que utiliza para realizar el tejido. La principal actividad comercial que realizan los indígenas es la venta de tejidos, sogas, sombreros y alpargatas.

Los comerciantes indígenas viajan con frecuencia a muchos lugares del Ecuador, como también fuera de él, a comerciar sus tejidos típicos realizados en su parcialidad.

Los moradores de Pucará Bajo de Velásquez acuden con sus artículos



Lavanderas

a lugares como La Rinconada, Cayambe, Atahualpa, Píllaro, Puéllaro, Tabacundo, etc., donde se realiza el trueque con cereales y lana cruda. A estos indígenas se les conoce con el nombre de fichuleros.

La actividad agrícola, es practicada por familias de escasos recursos económicos, que, además de ésta, realizan otras labores como el pastoreo y el hilado de lana por encargo de tejedores de telares de mano. Estos trabajadores son conocidos como peones y reciben bajas remuneraciones. Generalmente estos peones son de Caluquí y Pucará Alto.

En el matrimonio, la principal distinción en la mujer es que lleva el pañolón esquinado en sus hombros; el hombre se pone un poncho de color.

Este, antes de casarse, lleva a la casa de la novia diferentes clases de alimentos, que son obsequiados a la madre de la novia.

Entre las festividades, la de San Juan es la más pomposa y esperada. El 2 de noviembre, día de los difuntos, van de visita al cementerio a ver a sus seres queridos, llevando comida: papas, tortillas, habas, huevos, pan, etc. Estos alimentos son obsequiados a las personas para que recen por el alma del difunto.

Cuando un indígena ha muerto, siguen el siguiente ritual: avisan a todos los familiares, luego ponen al difunto en la caja, sin la cubierta, para que él vea por última vez donde se encuentra. Los familiares al visitar al fallecido llevan ayuda para poder atender a los indígenas que realizan sus rezos. Además llevan velas, agujas, mantas y comida para poner en la caja mortuoria, porque según su creencia, le servirá en el más allá. No debe faltar una escoba de romero. En la habitación en que le están velando, los familiares atienden a los visitantes; su principal bebida es la chicha, la que también es regada con un pilche por el lugar donde ha caminado el difunto. A los visitantes se les atiende con el almuerzo y la merienda; el almuerzo consiste en colada de maíz con carne, mote y pan; por la noche un pilche de morocho con panela. Cuando se trata de un niño, tiene que dar lo necesario para sepultarlo el compadre o achitaita.

Cuando al niño se lo vela dos días, realizan un baile continuo. Al niño lo amortaja la achimama o madrina.

Camino a la feria del sábado



## **SAN JOSE DE LA BOLSA**

Esta comunidad se encuentra a dos kilómetros de la ciudad de Otavalo, circundada por terrenos de Quinchuquí; su superficie no es mayor a las 8 hectáreas cuadradas.

Sus límites son los siguientes: al norte y al occidente se encuentra la hacienda de Quinchuquí, al este las estribaciones de Caulo Loma, y al sur las estribaciones de Yana Loma.

Según el censo de población de 1974, la parcialidad de San José de la Bolsa, tenía aproximadamente una población de 248 habitantes, distribuidos de la siguiente manera: 121 hombres y 127 mujeres. En ese mismo año las viviendas eran 54.

La parcialidad de San José de la Bolsa está desprovista del servicio de agua potable. Para el lavado de ropa los indígenas utilizan la quebrada que cruza el poblado.

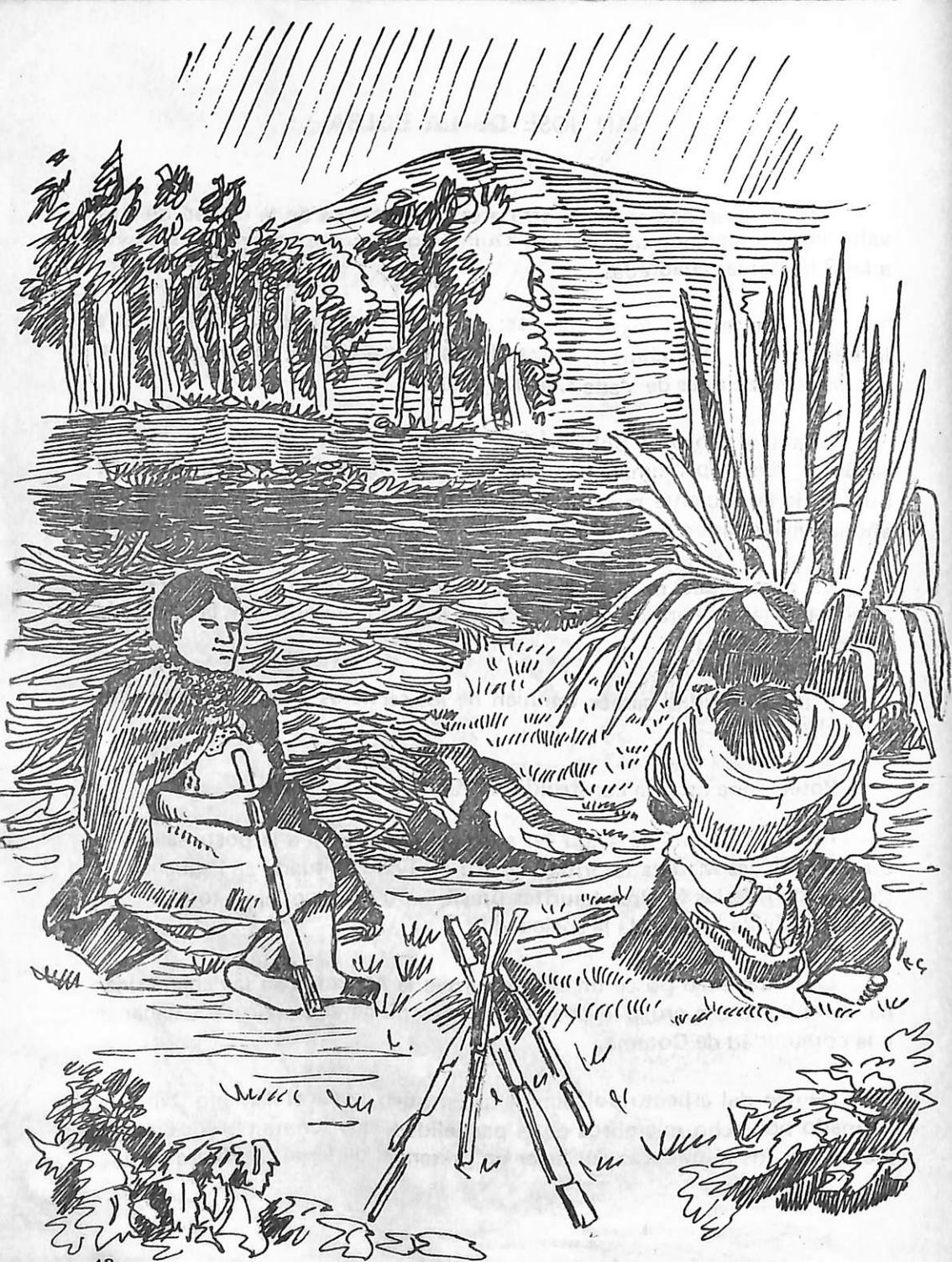
Esta parcialidad carece también de los servicios de luz eléctrica y alcantarillado.

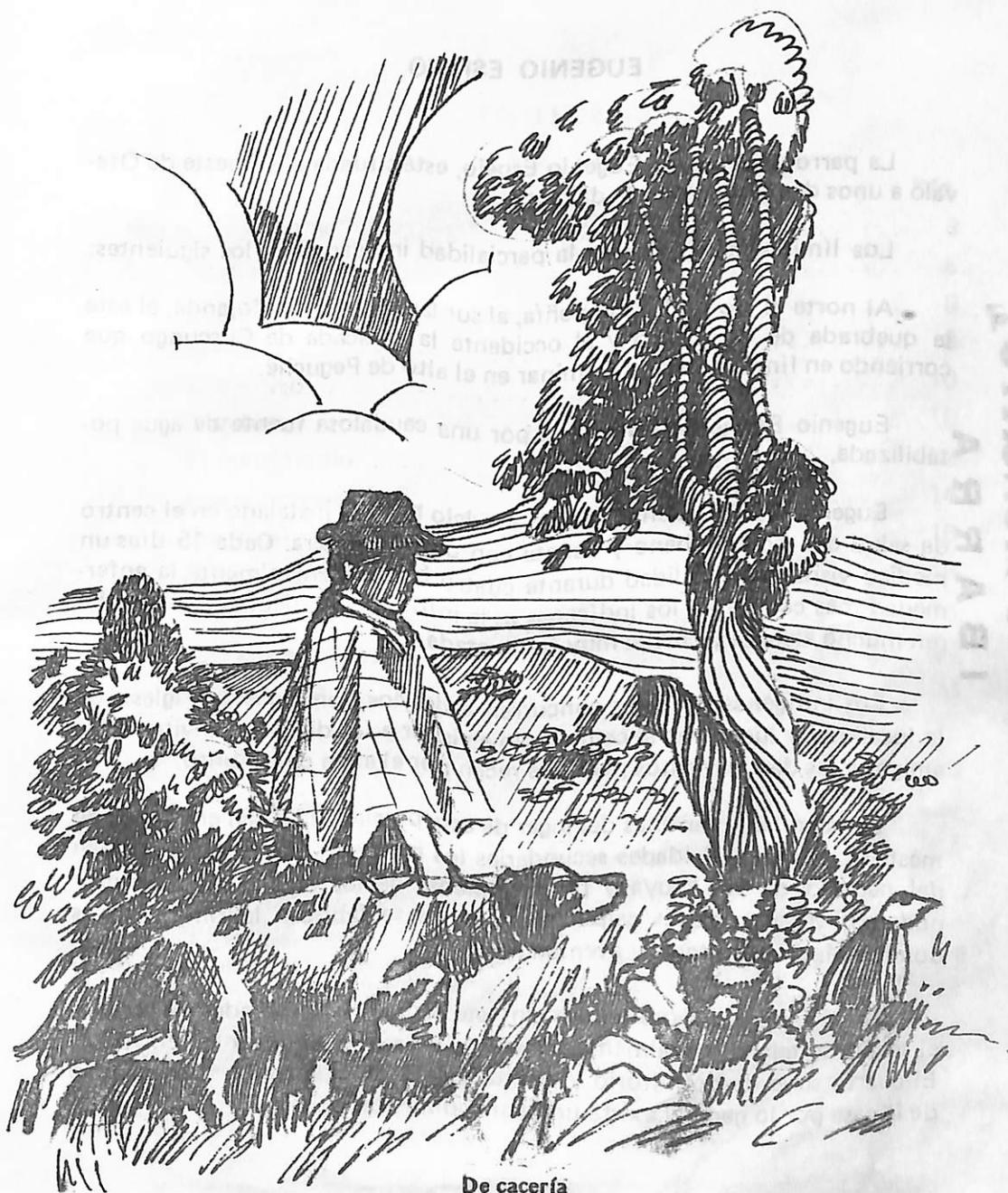
Posee una escuela construida en 1974.

Para problemas de salud en su mayoría acuden a la posta sanitaria dirigida por las Madres Lauritas, que se encuentra situada en Peguche. La Comunidad de las Madres Lauritas presta un gran beneficio a toda la gente pobre olvidada de toda la sociedad.

La parcialidad posee un carretero que la conecta con la Panamericana. Este carretero cruza la comunidad y se dirige al caserío de Guanansí y la comunidad de Cotama.

Dentro del aspecto político administrativo existe el llamado Cabildo, formado por ocho miembros de la parcialidad, que son nombrados anualmente por los moradores del lugar en presencia de las autoridades civiles.





De cacería

## EUGENIO ESPEJO

La parroquia rural de Eugenio Espejo, está situada al suroeste de Otavalo a unos dos kilómetros de distancia.

Los límites que demarcan la parcialidad indicada son los siguientes:

Al norte el río de la Compañía, al sur las lagunas de Mojanda, al este la quebrada de Guajandro y al occidente la casacada de Cuscungo que corriendo en línea recta va a terminar en el alto de Peguche.

Eugenio Espejo está atendida por una caudalosa fuente de agua potable.

Eugenio Espejo cuenta con un servicio médico instalado en el centro de salud del sector urbano y cuenta con una enfermera. Cada 15 días un médico visita la parcialidad durante cuatro horas. Generalmente la enfermedad más común en los indígenas es la intoxicación, debido a que ingieren mucho alcohol y chicha muy fermentada.

Los indígenas del lugar concurren todos los domingos a la iglesia de la localidad y luego van al cementerio a visitar a sus difuntos. Invitan a los amigos y les dan alimentos para que recen por el alma del difunto.

Las tiendas y cantinas del lugar de esta parcialidad están en manos de mestizos. Como actividades secundarias los indígenas del lugar se ocupan del negocio de la cabuya y principalmente de los tejidos. En el sector podemos ver numerosos galpones en donde se fabrican ladrillos y otros donde se fabrican esteras y aventadores.

La vivienda que predomina en este sector tiene paredes de tapia y el techo de teja. Generalmente consta de un solo cuarto con un corredor. El cuarto sirve de dormitorio y cocina y para tener los cuyes. En el atrio de la casa por lo general existe un telar rudimentario.

## INDICE

	Pág.
INTRODUCCION .....	3
LA VIDA Y EL TRABAJO .....	5
Construcción de la casa .....	8
Religión .....	8
El bautizo .....	10
Siembras .....	10
El matrimonio .....	12
Los pendoneros .....	14
San Juan .....	16
San Pedro .....	16
El Coraza .....	16
El Yamor .....	21
Los vestidos .....	23
ILUMAN .....	35
El funeral .....	39
Los brujos .....	39
AGATO .....	41
PUCARA .....	43
SAN JOSE DE LA BOLSA .....	47
EUGENIO ESPEJO .....	50

398.23602

398.23602

LAS TRADICIONES DE OTAVALO

Obando A. Segundo

ADRIANA UNGEZA

*Patricia Hidrobo*

*Ibith Guavaluiza*

BIBLIOTECA MUNICIPAL

"PEDRO MONCAYO"

IBARRA

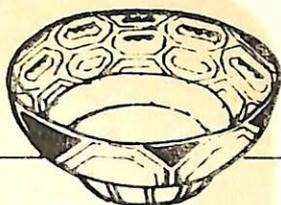
# ediciones

Casilla 8513

Tel. 240504

Av. 12 de Octubre 14-36

QUITO - Ecuador



**abya - yala**

*ABYA—YALA es el término con que los indios Cuna (Panamá) denominan al continente americano en su totalidad. La elección de este nombre (que significa "tierra en plena madurez") fue sugerida por el líder aymara Takir Mamani, quien propone que todos los indígenas lo utilicen en sus documentos y declaraciones orales. "Llamar con un nombre extranjero nuestras ciudades, pueblos y continentes, argumenta él, equivale a someter nuestra identidad a la voluntad de nuestros invasores y a la de sus herederos". La propuesta de Takir Mamani ha encontrado en varias partes una favorable acogida.*

\* \* \*

*Como logotipo se ha escogido una "mucahua", fina pieza de la alfarería Canelos—Quichua (Curaray—Amazonía Ecuatoriana), por un motivo que puede ser maravillosamente ilustrado por un antiguo mito de unos indios californianos: "Al comienzo Dios dio a cada pueblo una taza, una taza de arcilla, y de esa taza bebieron su vida. Todos ellos la sumergieron en el agua, pero sus tazas eran diferentes... Ahora nuestras tazas están rotas" (Ruth Benedict, El hombre y la cultura, 1971, p. 34).*

\* \* \*

*ABYA—YALA se propone documentar y dar a conocer la mayor cantidad de datos sobre las culturas autóctonas americanas, hoy amenazadas de destrucción definitiva. El esfuerzo que desde varios años se ha llevado adelante con "Mundo Shuar" y "Mundo Andino" hoy se quiere extender al mayor número de pueblos nativos. Las publicaciones que no se refieren al grupo shuar ni a los pueblos de los Andes saldrán en la colección "Ethnos". La presión de la civilización occidental aún no ha logrado quebrar la copa de la vida de muchos de ellos. Quisiéramos poderlos ayudar a mantenerla intacta.*

